

	AIB	ASL
(en) Water separators: WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750		
Instructions (AIB) / Parts list (ASL):	1	6
(it) Separatori di acqua: WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750		
Istruzioni (AIB) / Elenco parti di ricambio (ASL)	2	6
(da) Vandseparatorer: WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750		
Instruktioner (AIB) / Reservedelsliste (ASL):	2	6
(pt) Separadores de água: WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750		
Instruções (AIB) / Lista de peças (ASL):	4	6
(fi) Vedenerottimet: WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750		
Ohjeet (AIB) / Osaluettelo (ASL):	4	6
(no) Vannutskillere: WSD25 - WSD50 - WSD250 - WSD750		
Instruksjoner (AIB) / Deleliste (ASL):	4	6

(en) Instructions for water separators with integrated automatic drain
WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750

WSD are general purpose water separators for free water removal from compressed air lines.

Construction (Fig. 2)

WSD consist of a connection head (A) with attached cyclone and a bowl (B) screwed and sealed on the head. An automatic drain system of the float-type is built in.

Description

Free water is thrown by centrifugal force, created in the cyclone, to the wall from where it runs down to the bottom of the bowl. The water is automatically discharged when a given level is reached. A drain valve is provided for manual flushing of the separator.

Connections

- The WSD are supplied with inlet and outlet flanges provided with an internal pipe thread.
- The automatic drain is situated in the centre of the bottom.

Installation

- WSD water separators are intended for vertical use.
- The flow direction is indicated by arrows on top of the head (A).
- Due to their low mass, the separators are, in general, sufficiently supported by the air pipes to which they are connected.
- No valve is allowed on the automatic drain. The drained water can be piped away. The drain pipes have to be led, slightly sloping downwards away from the separator and must not dip into the water of the drain collector. Atlas Copco has oil separators (type OSD) to separate the major part of the oil from

the condensate to ensure that the condensate meets the requirements of the environmental codes.

- Leave a free space underneath the water separator for removal of the bowl.
- It is recommended to install the water separator with isolating valves and a by-pass.
- Install the water separator in a frost-free room. If not, provide the necessary insulation or heating to prevent the water from freezing.

Operating instructions

- Check that the manual drain valve is closed.
- During operation, check that the automatic drain is operative without air leakage.
- Flush the separator regularly, as dirt may cause malfunction of the automatic drain.

Maintenance (Fig. 2)

Once every six months, service the automatic drain assembly:

- Isolate the water separator from the compressed air net.
- Depressurize it by opening the manual drain valve.
- Unscrew bowl (B). A whistling noise will warn you if the separator is not completely depressurized. If this occurs, the bowl must be screwed back and the venting continued.
- After removing the bowl, unscrew the nut and remove the drain valve assembly.
- Check for clogging of the drain hole. Clean as required. Inspect the drain valve assembly.
- Reassemble the drain valve, install it in the bottom of the bowl and lock with the nut.
- Apply a small amount of acid-free vaseline on the O-ring and on the thread of the bowl. Screw home the bowl.
- Repressurize and check for leaks.



Istruzioni per i separatori di acqua con scarico automatico integrato WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750

Le unità WSD sono separatori di acqua di impiego generale per la rimozione di acqua dalle linee dell'aria compressa.

Costruzione (Fig. 2)

Il separatore WSD è composto di una testa di connessione (A) con un ciclone incorporato ed una coppa (B) avvitata a tenuta alla testa stessa. Nel separatore è incorporato un sistema di scarico automatico del tipo a galleggiante.

Descrizione

L'acqua è lanciata dalla forza centrifuga, creata nel ciclone, contro la parete sulla quale scorre in giù per raccogliersi in fondo al vaso. L'acqua è scaricata automaticamente quando viene raggiunto un dato livello. E' prevista una valvola di scarico per lo spurgo manuale del separatore.

Connessioni

- Il separatore WSD è fornito con flange di entrata e uscita con filettatura interna passo gas.
- Lo scarico automatico è situato nel centro del fondo del vaso.

Installazione

- I separatori di acqua WSD sono destinati ad essere installati verticalmente.
- Il senso del flusso è indicato da frecce sulla parte alta della testa.
- Grazie al loro peso ridotto, i separatori sono, in generale, adeguatamente supportati dai tubi dell'aria compressa ai quali sono connessi.
- Non è consentita l'installazione di una valvola sullo scarico automatico. L'acqua scaricata può essere fatta defluire per mezzo di un tubo. I tubi di scarico devono essere stesi con una leggera pendenza verso il basso lontano dal separatore e le loro estremità non devono essere immerse nell'acqua del collettore degli scarichi. L'Atlas Copco offre dei separatori di olio (tipo OSD) utili per separare la maggior parte dell'olio dalla condensa in modo che la condensa stessa sia conforme alle norme legislative per la protezione dell'ambiente.
- Lasciare sotto il separatore di acqua uno spazio libero per la rimozione del vaso.
- Si raccomanda di installare il separatore di acqua con valvole di isolamento ed un by-pass.
- Installare il separatore di acqua in un locale dove l'acqua non possa congelare. In caso contrario, prevedere l'isolamento o il riscaldamento necessari per evitare che l'acqua congeli.

Istruzioni per il funzionamento

- Controllare che la valvola manuale di scarico sia chiusa.
- Durante il funzionamento, controllare che lo scarico automatico funzioni regolarmente senza perdite di aria compressa.
- Spurgare regolarmente il separatore poiché la sporcizia può causare un cattivo funzionamento dello scarico automatico.

Manutenzione (Fig. 2)

Ogni sei mesi fare la manutenzione del gruppo automatico di scarico:

- Isolare il separatore di acqua dalla rete dell'aria compressa.
- Depressurizzarlo aprendo la valvola manuale di scarico.
- Svitare il vaso (B). Un fischio avvertirà l'operatore se il separatore non sarà completamente depressurizzato. In questo caso, si deve riavvitare il vaso e continuare lo scarico della pressione.
- Dopo aver rimosso il vaso, svitare il dado e rimuovere il gruppo valvola di scarico.
- Controllare che il foro di scarico non sia intasato. Pulirlo come richiesto. Controllare il gruppo valvola di scarico.
- Riasssemblare la valvola di scarico ed installarla in fondo e bloccarla con il dado.
- Applicare un poco di vaselina senza acidi sull'O-ring e sulla filettatura del vaso. Avvitare completamente il vaso.
- Ripressurizzare e controllare che non ci siano perdite.



Instruktioner for vandseparatorer med integreret automatisk dræn WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750

WSD er alment anvendelige vandseparatorer til fjernelse af frit vand fra trykløftsledninger.

Konstruktion (Fig. 2)

WSD består af en tilslutning (A) med monteret cyklon og en skål (B) skruet og tætnet på låget. Der er indbygget et automatisk drænsystem af svømmertype.

Beskrivelse

Frit vand slynges af centrifugalkraft, der skabes i cyklonen, mod væggen, hvorfra det løber ned til bunden af skålen. Vandet afledes automatisk, når et givent niveau nås. Der er tilvejebragt en drænventil til manuel skylning af separatoren.

Tilslutninger

- WSD leveres med indløbs- og udløbsflanger forsynet med et indre lørgevind.
- Det automatiske dræn er placeret midt i bunden.

Installation

- WSD vandseparatorer er beregnet til vertikal anvendelse
- Strømningsretningen er angivet med pile oven på låget (A).
- Pga. deres lille vægt er separatorerne almindeligvis understøttet tilstrækkeligt af de lufrør, de er tilsluttet.
- Der må ikke monteres ventiler på det automatiske dræn. Det aftappede vand kan føres væk i rør. Drænrørene skal føres bort fra separatoren med et let fald og må ikke dykke ned i vandet i drænsopsamlere. Atlas Copco har olieseparatorer (type OSD), der separerer størstedelen af olien fra kondensvandet, således at de miljømæssige krav er opfyldt.
- Lad der være et frit mellemrum under vandseparatoren til brug ved fjernelse af skålen.
- Det anbefales at installere vandseparatoren med skilleventiler og et by-pass.
- Installer vandseparatoren i et frostfrit rum. Hvis ikke, skal der skabes nødvendig isolering eller opvarmning til at forhindre vandet i at fryse.

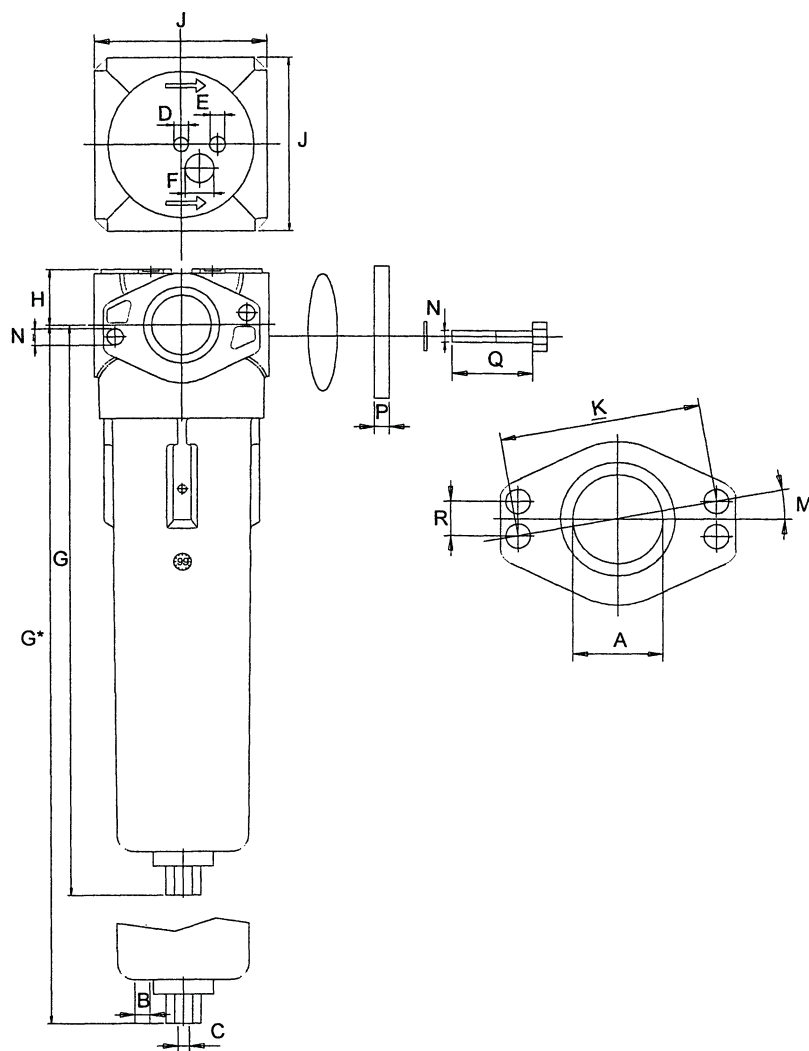
Driftsinstruktioner

- Kontroller at den manuelle drænventil er lukket.
- Under drift, kontroller at den automatiske drænventil fungerer uden luftlækager.
- Skyl regelmæssigt separatoren, da smuds kan medføre at det automatiske dræn ikke fungerer korrekt.

Vedligeholdelse (Fig. 2)

Hver 6. måned, servicer den automatiske drænenhed:

- Afbryd vandseparatoren fra trykløftsnettet.
- Tag trykket af den ved at åbne den manuelle drænventil.
- Skru skålen (B) af. Hvis separatoren ikke er helt trykaflastet, vil en hvislende lyd advare Dem. Hvis dette sker, skal skålen skrues fast igen, og udløftsmanøvren fortsættes.
- Efter at have fjernet skålen, skal De løsne møtrikken og fjerne drænventilenheden.
- Kontroller om drænhullet er tilstoppet. Rens efter behov. Efterse drænventilenheden.
- Genmonter drænventilen, installer den i bunden af skålen og lås med møtrikken.
- Smør en lille smule syrefri vaseline på O-ringen og på skålens gevind. Skru beholderen på plads.
- Sæt tryk på systemet igen og kontroller, om der er lækager.



	A	B	C	D	E	F	G	G*	H	J	K	M	N	P	Q	R
WSD25	Ø29	G1/4"	G1/8"	-	-	-	225	265	27	85	65	10°	M8	25	35	-
WSD80	Ø50	G1/4"	G1/4"	-	G1/4"	G1/2"	384	460	42	130	82.5	0°	M10	17	35	-
WSD250	Ø69	G1/4"	G1/4"	G1/4"	G1/4"	-	449	545	54	162.4	120	10°	M16	30	50	-
WSD750	Ø83	G1/4"	G1/4"	-	-	-	527	625	61	202	80	45°	M12	30	45	80

50894D

Fig. 1



Instruções para os separadores de água com purga automática integrada WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750

Os WSD são separadores de água para usos gerais destinados a remover a água livre das linhas de ar comprimido.

Construção (Fig. 2)

O WSD consiste numa cabeça de conexão (A) com ciclone incorporado e um vaso (B) aparafusado e selado na cabeça. Está instalado um sistema de purga automática do tipo flutuante.

Descrição

A água livre é atirada pela força centrífuga, criada no ciclone, contra a parede do separador de onde corre para baixo até ao fundo do vaso. A água é automaticamente descarregada pelo sistema de saída automático no centro do vaso quando um certo nível é atingido. É fornecida uma válvula de purga para a lavagem manual do separador.

Ligações

- Os WSD são fornecidos com flanges de entrada e saída, providas com uma rosca de tubo interna.
- A purga automática encontra-se situada no centro do fundo.

Instalação

- Os separadores de água WSD estão destinados para uso vertical.
- A direcção do fluxo encontra-se indicada por setas no topo da cabeça (A).
- Devido à sua massa baixa, os separadores são, em geral, suportados suficientemente pelos tubos de ar, aos quais se encontram ligados.
- Não é permitida qualquer válvula na purga automática. A água purgada pode ser conduzida, pelos tubos de purga que são ligeiramente inclinados para baixo, do separador e não podem mergulhar na água do colector de purga. A Atlas Copco dispõe de separadores de óleo (tipo OSD) para separar a maior parte do óleo do condensado, de forma a assegurar que o condensado cumpre os requisitos dos códigos ambientais.
- Deixar um espaço livre por baixo do separador de água para remover o vaso.
- Recomenda-se a instalação do separador de água com válvulas separadas e uma by-pass.
- Instalar o separador de água numa sala não gelada. Se não, colocar o separador de água com o isolamento ou calor necessário para impedir que a água congele.

Instruções de funcionamento

- Verificar se a válvula de purga manual está fechada.
- Durante o funcionamento, verificar se a válvula automática está operativa sem fuga de ar.
- Lavar o separador regularmente, dado que a sujidade pode ser causa de avaria da purga automática.

Manutenção (Fig. 2)

Semestralmente, fazer serviço de manutenção do conjunto de purga manual:

- Separar o separador de água da rede de ar comprimido.
- Despressurizá-lo abrindo a válvula de purga manual.
- Desaparafusar o vaso (B). Um ruído de assobio avisá-lo-á se o separador não estiver completamente despressurizado. Se isto ocorrer, o vaso deve ser novamente aparafusado e a ventilação deve continuar.
- Depois de remover o vaso, desaparafusar a porca e remover o conjunto da válvula de purga.
- Verificar se há entupimento do orifício de purga. Limpar, se necessário. Inspeccionar o conjunto da válvula de purga.
- Remontar a válvula de purga, instalá-la no fundo do vaso e fechá-la com a porca.
- Verificar e, se necessário, substituir a O-ring.
- Aplicar uma pequena quantidade de vaselina isenta de ácido no O-ring e na rosca do vaso. Aparafusar o vaso.



Ohjekirja automaattisella lauhteenpoistolla varustetuille vedenerottimille WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750

WSD-erottimet ovat yleisvedenerottimia lauhteen poistamiseen paineilmalinjoista.

Rakenne (Kuva 2)

WSD muodostuu liitäntäpäästä (A), johon on kierteillä kiinnitetty ja tiivistetty sykloni ja malja (B). Laitteessa on uimurityyppinen automaattinen lauhteenpoisto.

Kuvaus

Syklonin kehittämä keskipakoisvoima sinkoaa vapaan veden seinämälle, josta se valuu maljan pohjalle. Lauhde poistuu automaattisesti kun pinta nousee tietyllä tasolle. Erottimessa on venttiili käsin tyhjennystä varten.

Liittimet

- WSD-malleissa on sisäpuolisella putkikierteellä varustetut tulo- ja poistolaipat.
- Automaattinen lauhteenpoisto sijaitsee keskellä pohjaa.

Asennus

- WSD vedenerottimet on tarkoitettu pystyasennukseen.
- Virtaussuunta on osoitettu koheen (A) päällä olevilla nuolilla.
- Keveytensä takia erottimet saavat yleensä riittävän tuennan putkista joihin ne on liitetty.
- Automaattiseen lauhteenpoistoon ei saa asentaa venttiiliä. Poistuva lauhde voidaan johtaa pois putkessa. Lauhteenpoistoputket on johdettava loivasti viettäen pois erottimesta, eivätkä niiden päät saa ylettyä lauhteenkerääjän veden pintaan. Atlas Copco toimittaa öljynerottimia (malli OSD), jotka erottavat suurimman osan lauhteen sisältämästä öljystä ja varmistavat, että lauhde täyttää ympäristönsuojelumääräysten vaatimukset.
- Jätä lauhteenerotin alle riittävästi tilaa maljan irrottamista varten.
- Suosittelemme että vedenerotin varustetaan sulkuventtiilillä ja ohitusmahdollisuudella.
- Asenna vedenerotin lämmitettyyn tilaan. Jos se ei ole mahdollista, asenna riittävä lämpöeristys tai lämmitin estämään veden jäätyminen.

Käyttöohjeet

- Tarkista että lauhteen käsinpoistovenktiili on kiinni.
- Tarkista käynnin aikana, että automaattinen lauhteenpoisto toimii, eikä vuoda paineilmaa.
- Tyhjennä erotin säännöllisesti, sillä lika saattaa häiritä automaattisen lauhteenpoiston toimintaa.

Kunnossapito (Kuva 2)

6 kk välein, huolla automaattinen lauhteenpoistojärjestelmä:

- Erotta vedenerotin paineilmaverkosta.
- Päästä paine erottimesta avaamalla käsinpoistovenktiili.
- Kierrä irti malja (B). Viheltävä ääni varoittaa sinua jos erotin ei ole täysin paineeton. Jos näin käy, kierrä malja takaisin ja toista paineen ulos päästäminen.
- Kun malja on irti, avaa mutteri ja irrota lauhteenpoistovenktiili.
- Tarkista että tyhjennysreikä ei ole tukossa. Puhdista tarvittaessa. Tarkasta lauhteenpoistovenktiilin osat.
- Asenna lauhteenpoistovenktiili takaisin maljan pohjaan ja lukitse se mutterilla.
- Sivele hieman hapotonta vaseliinia O-renkaaseen ja maljan kierteeseen. Kierrä malja paikalleen.
- Paineista suodatin ja tarkista ettei vuotoja ole.



Instruksjoner for vannutskillere med innebygd automatisk avtapping WSD25 - WSD80 - WSD250 - WSD750

WSD er universelle vannutskillere som brukes til å fjerne fritt vann fra trykkluftledninger.

Konstruksjon (Fig. 2)

WSD består av et tilkoplingshode (A) med tilknyttet syklon og en skål (B) som er skrudd på hodet med tetning. Et automatisk avtappingssystem av flottortypen er innebygd.

Beskrivelse

Som følge av sentrifugalkraften som dannes i sykklonen, slynges fritt vann mot vegg. Derfra renner det ned i bunnen av skålen. Vannet tappes automatisk ut idet et gitt nivå er nådd. Det er montert en avtappingsventil til manuell spyling av utskilleren.

Tilkoplinger

- WSD leveres med inn- og utløpsflenser med innvendige rørgjenger.
- Den automatiske avtappingen er plassert i midten av bunnen.

Installasjon

- WSD vannutskillere er konstruert for bruk i vertikal stilling.
- Strømretningen angis med piler oppå hodet (A).
- På grunn av den lave vekten understøttes utskillerne vanligvis tilstrekkelig av lufrørene som de er koplet til.
- Ingen ventil er tillatt på den automatiske avtappingen. Det avtappede vannet kan ledes bort via rør. Avtappingsrørene må føres bort fra utskilleren med litt fall og de må ikke stikke ned i kondensatoppsamleren. Atlas Copco har oljeutskillerer (av typen OSD) som skiller ut mesteparten av oljen fra kondensatet for å sikre at kondensatet oppfyller miljøkravene.
- Sørg for at det er nok plass under vannutskilleren til at skålen

kan tas av.

- Det anbefales å installere vannutskilleren med stengeventiler og et omløp.
- Installer vannutskilleren i et frostfritt rom. Hvis ikke, må man sørge for nødvendig isolering eller oppvarming for å hindre at vannet fryser.

Driftsinstruksjoner

- Kontroller at den manuelle avtappingsventilen er stengt.
- Kontroller under drift at den automatiske avtappingen fungerer som den skal uten luftlekkasjer.
- Spyl utskilleren med jevne mellomrom, ettersom smuss kan redusere den automatiske avtappingens ytelse.

Vedlikehold (Fig. 2)

Det må utføres service på den automatiske avtappingsenheten hvert halvår:

- Isoler vannutskilleren fra trykkluftnettet.
- Gjør vannutskilleren trykkløs ved å åpne den manuelle avtappingsventilen.
- Skru av skålen (B). En pipelyd vil varsle dersom utskilleren ikke er helt trykkløs. Hvis dette inntreffer, må skålen skrus på plass igjen og avluften gjenstas.
- Etter at skålen er skrudd av, løser man mutteren og fjerner avtappingsventilenheten.
- Kontroller om avtappingshullet er tilstoppet. Rengjør etter behov. Inspiser avtappingsventilenheten.
- Sett sammen avtappingsventilen, installer den i bunnen av skålen og lås den med mutteren.
- Ha litt syrefri vaselin på O-ringen og skålens gjenger. Skru skålen på plass.
- Sett vannutskilleren under trykk igjen og kontroller om det forekommer lekkasjer.

Principal data / Dati tecnici principali / Hoveddata / Dados Principais / Tekniset tiedot / Hoveddata

	WSD25	WSD80	WSD250	WSD750
Normal effective working pressure -- Pressione normale di esercizio -- Normalt effektivt arbeidstryk -- Pressão de trabalho efectiva normal -- Työpaine -- Normalt effektivt arbeidstrykk bar	7	7	7	7
Max. effective working pressure -- Pressione massima di esercizio -- Max. effektivt arbeidstryk -- Pressão de trabalho efectiva máx. -- Maks. työpaine -- Maks. effektivt arbeidstrykk bar	20	20	20	20
Max. working temperature -- Temperatura massima di esercizio -- Max. arbeidstemperatur -- Temperatura de trabalho máx -- Maks. toimintälämpötila -- Høyeste arbeidstemperatur °C	70	70	70	70
Capacity range at 7 bar -- Campo di portate a 7 bar -- Kapacitetsområde ved 7 bar -- Gama da capacidade a 7 bar -- Kapasiteettialue/7 bar -- Kapasitetsområde ved 7 bar l/s	7-60	50-150	125-350	300-800
Net mass -- Peso netto -- Nettovægt -- Massa líquida -- Nettopaino -- Nettovekt kg	1.1	3.5	12.5	14
Internal volume -- Volume interno -- Indre volumen -- Volume interno -- Tilavuus -- Internt volum l	0.5	1.9	3.9	8.6

Parts list
Elenco delle parti
Reservdelistsite
Lista de peças
Osaluettelo
Deleliste

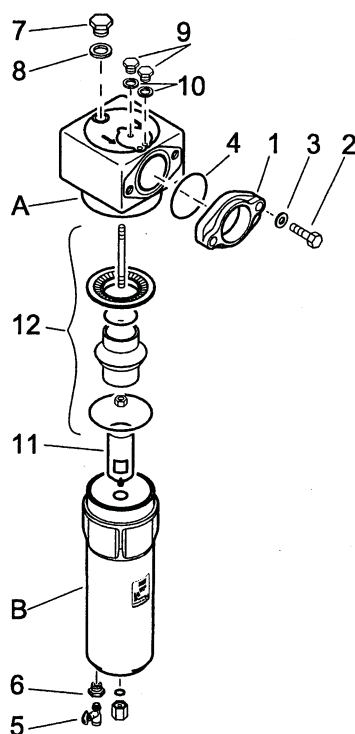


Fig. 2

60977_07

Ref.	A	C	D	Ref.	A	C	D	B	Designation
WSD25				WSD80					
-	8102 0434 14		1	-	8102 0434 22		1		Separator, complete
			2	1	1202 4831 00		2	•	Flange
			4	2	0147 1364 03		4	•	Bolt
			4	3	0301 2344 00		4	•	Washer
4	0663 3133 00		2	4	0663 7136 00		2	•	O-ring
5	1619 7336 00		1	5	1619 7336 00		1	•	Drain cock
6	0605 8300 35		1	6	0605 8300 35		1	•	Bushing
								•	Plug
								•	Gasket
9	0686 6442 03		1					•	Plug G1/4"
11	2901 0712 00		1	11	2901 0750 00		1	•	Drain valve kit
12	2901 0748 00		1	12	2901 0751 00		1	•	Separation kit
WSD250				WSD750					
-	8102 0434 30		1	-	8102 0434 48		1		Separator, complete
1	1202 9919 00		2	1	1613 7723 00		2	•	Flange
2	0147 1479 03		4	2	0147 1404 03		4	•	Bolt
3	0301 2378 00		4	3	0300 0274 11		4	•	Washer
4	0663 3143 00		2	4	0663 2107 46		2	•	O-ring
5	1619 7336 00		1	5	1619 7336 00		1	•	Drain cock
6	0605 8300 35		1	6	0605 8300 35		1	•	Bushing
7	0686 6442 03		2					•	Plug G1/4"
9	0686 3716 02		1					•	Plug G1/2"
10	0661 1000 27		1					•	Gasket G1/2"
11	2901 0749 00		1	11	2901 0749 00		1	•	Drain valve kit
12	2901 0752 00		1					•	Separation kit

Instructions for use / Istruzioni per l'uso / Bruksanvisning

	1. Explanation about columns1. A-B-C-D	1. Spiegazioni relative alle colonne A - B - C - D	1. Forklaring av spalte A-B-C-D																																													
A 1613 2185 00	Part number	No. Cat.	Delenummer																																													
B	Indication about assemblies and sub- assemblies e.g.	Indicazione relativa a gruppi e sottogruppi, per esempio:	Opplysning om delesett og underdelesett																																													
	<table><tr><th>Ref.</th><th>A</th><th>B</th></tr><tr><td>1</td><td>1613 2185 80</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>2989 0049 01</td><td>•</td></tr><tr><td>3</td><td>1613 2185 00</td><td>•</td></tr><tr><td>4</td><td>1613 2185 01</td><td>••</td></tr></table> 1 comprises 2 and 3 3 comprises 4	Ref.	A	B	1	1613 2185 80		2	2989 0049 01	•	3	1613 2185 00	•	4	1613 2185 01	••	<table><tr><th>Ref.</th><th>A</th><th>B</th></tr><tr><td>1</td><td>1613 2185 80</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>2989 0049 01</td><td>•</td></tr><tr><td>3</td><td>1613 2185 00</td><td>•</td></tr><tr><td>4</td><td>1613 2185 01</td><td>••</td></tr></table> 1 comprende 2 e 3 3 comprende 4	Ref.	A	B	1	1613 2185 80		2	2989 0049 01	•	3	1613 2185 00	•	4	1613 2185 01	••	<table><tr><th>Ref.</th><th>A</th><th>B</th></tr><tr><td>1</td><td>1613 2185 80</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>2989 0049 01</td><td>•</td></tr><tr><td>3</td><td>1613 2185 00</td><td>•</td></tr><tr><td>4</td><td>1613 2185 01</td><td>••</td></tr></table> 1 innbefatter 2 og 3 3 innbefatter 4	Ref.	A	B	1	1613 2185 80		2	2989 0049 01	•	3	1613 2185 00	•	4	1613 2185 01	••
Ref.	A	B																																														
1	1613 2185 80																																															
2	2989 0049 01	•																																														
3	1613 2185 00	•																																														
4	1613 2185 01	••																																														
Ref.	A	B																																														
1	1613 2185 80																																															
2	2989 0049 01	•																																														
3	1613 2185 00	•																																														
4	1613 2185 01	••																																														
Ref.	A	B																																														
1	1613 2185 80																																															
2	2989 0049 01	•																																														
3	1613 2185 00	•																																														
4	1613 2185 01	••																																														
C 1)2)	Footnotes on list	Note a piè di pagina	Fotnoter i förteckningen																																													
D 3	Quantity of parts	Quantità di parti	Antall deler																																													
	2. Ordering parts Always quote "Part number" and "Designation" of the desired parts as well as type designation and serial number of the unit.	2. Ordinazione di parti Specificare sempre "No. Cat." e "Denominazione" delle parti desiderate come pure la denominazione del tipo ed il numero di serie dell'unità.	2. Bestilling av deler Oppgi alltid "Delenummer" og "Betegnelse" på deler som bestilles samt enhetens typebetegnelse og serienummer.																																													

Brugsanvisninger / Instruções de funcionamento / Käyttöohjeet

	1. Forklaring til kolonner A-B-C-D	1. Explicação acerca das colunas A-B-C-D	1. Sarakkeiden A-B-C-D lukeminen																																													
A 1613 2185 00	Del nr.	Número da peça	Osanumero																																													
B	Indikation vedr. enheder og underenheder f.eks.	Indicação acerca dos conjuntos e subconjuntos, ex:	Yksikön tai osakokoonpanon tunnus, esim.																																													
	<table><tr><th>Ref.</th><th>A</th><th>B</th></tr><tr><td>1</td><td>1613 2185 80</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>2989 0049 01</td><td>•</td></tr><tr><td>3</td><td>1613 2185 00</td><td>•</td></tr><tr><td>4</td><td>1613 2185 01</td><td>••</td></tr></table> 1 omfatter 2 og 3 3 omfatter 4	Ref.	A	B	1	1613 2185 80		2	2989 0049 01	•	3	1613 2185 00	•	4	1613 2185 01	••	<table><tr><th>Ref.</th><th>A</th><th>B</th></tr><tr><td>1</td><td>1613 2185 80</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>2989 0049 01</td><td>•</td></tr><tr><td>3</td><td>1613 2185 00</td><td>•</td></tr><tr><td>4</td><td>1613 2185 01</td><td>••</td></tr></table> 1 inclui 2 e 3 3 inclui 4	Ref.	A	B	1	1613 2185 80		2	2989 0049 01	•	3	1613 2185 00	•	4	1613 2185 01	••	<table><tr><th>Ref.</th><th>A</th><th>B</th></tr><tr><td>1</td><td>1613 2185 80</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>2989 0049 01</td><td>•</td></tr><tr><td>3</td><td>1613 2185 00</td><td>•</td></tr><tr><td>4</td><td>1613 2185 01</td><td>••</td></tr></table> 1 sisältää osat 2 ja 3 3 sisältää osan 4	Ref.	A	B	1	1613 2185 80		2	2989 0049 01	•	3	1613 2185 00	•	4	1613 2185 01	••
Ref.	A	B																																														
1	1613 2185 80																																															
2	2989 0049 01	•																																														
3	1613 2185 00	•																																														
4	1613 2185 01	••																																														
Ref.	A	B																																														
1	1613 2185 80																																															
2	2989 0049 01	•																																														
3	1613 2185 00	•																																														
4	1613 2185 01	••																																														
Ref.	A	B																																														
1	1613 2185 80																																															
2	2989 0049 01	•																																														
3	1613 2185 00	•																																														
4	1613 2185 01	••																																														
C 1)2)	Fodnoter på lister	Notas na lista	Huomautukset																																													
D 3	Antal dele	Quantidade de peças	Osien lukumäärä																																													
	2. Ved bestilling af dele Anfør altid "del nummer" og "betegnelse" for de ønskede dele samt type betegnelse og serienummer på maskinen.	2. Peças a pedir Indicar sempre o "número de peça" e a "designação" da peça desejada, bem como o tipo e o número de série da unidade.	2. Osien tilaaminen Mainitse aina haluttujen osien osanumero ja nimiike, sekä koneen malli ja valmistusnumero.																																													